

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docAlpHPr)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : Paul Meyer

docAlpHPr023

Édition critique

1427.

Type de document: Compte.

Objet: Extraits des comptes de recettes et de dépenses de la ville de Digne pour l'année 1427 établis par Loys Mataron, trésorier de la ville.

Auteur: Loys Mataron, trésorier.

Rédacteur: Commune de Digne.

Support: Registre.

Lieu de conservation: Archives de la préfecture de Digne.

Édition antérieure: Meyer 1909, p. 287.

Transcription de la charte

1 Segon se las solutions fachas per mi Loys Mataron, thesaurier, sus l'an e lo jort en aquellas contengut, 1427. **2** Et primo, lo jort ·vij. d'abril, pause aver paguat, tant per lo papier de las hordenanssas del conselh quant per lo papier de mas rasons, g. ·ij. **3** [...]Item, lo jort ·xiiij. de may, pause aver pagat a maystre Blay Matieu, rector de las scolas, per l'estudi de Chalendas, durant antro a Pasca, f. ·j., s. ·viiij. ^[i]. **4** [...]Item, lo jort ·xxviiij. de julh, pause aver pagat a mon honcle Steve Audibert, tant per la reparacion de la taulissa ^[ii] quant per aquela del croton ^[iii] del fort ^[iv], f. ·xvi. Item, per los melatons ^[v] del croton f. ·iiij. Item, per las senepas de la taulissa, g. ·viiij. Item, per far portar las fustas grossas que eran davant l'ostal de maystre Juhan untro justa lo fort, g. ·iiij. Item, per far scobar l'ostal de la vila, d. ·iiij. **5** [...]Item, lo jort ·xxvij. d'ahost, pause aver pagat al frayre del rey de Pavarona, del pays de Bohemia, f. ·iiij. Consta per l'ordenanssa del conselh lo jort ·xxvij. d'ahost ^[vi].

Notes linguistiques

^[i] Le 22 juillet, on paye au même trois florins pour l'étude de Pâques à la Saint-Jean. Le 25 décembre, c'est à un autre «rector», appelé Michel de Casalamartin, qu'est faite une allocation de 2 gr. et demi (de la Toussaint à Noël).

^[ii] Toiture en tuiles (Mistral, TÉULISSO).

^[iii] Caveau, crypte (Mistral, CROUTOUN).

^[iv] Four.

^[v] Pour *maletons*, diminutif de *malon*, carreau en terre cuite?

^[vi] Voici la délibération à laquelle (dans ce cas comme dans tous les autres) renvoie le trésorier Mataron: (BB 2) «Et primo fuit ordinatum, nemine discrepante, quod dentur, amore Dei, fratri regis Pavarone de Boemia, actenta bulla domini nostri pape et literas (*sic*) domini nostri regis, flor. tres, quos solvat

thesaurarius». Il n'est guère douteux qu'il s'agit ici d'une bande de Bohémiens. À la même date, du 17 août au 8 septembre, une autre bande, dont celle-ci s'était probablement détachée, séjourna près Paris, prétendant accomplir une pénitence, et montrant, à l'appui de cette prétention, une bulle du pape; voir P. Bataillard, *Bibl. de l'Éc. des ch.*, V (1814), 521-2. Des Bohémiens sont signalés à Manosque en 1423 (D'Arbaud, *Et. hist. sur Manosque*, p. 161).